

“

The energy crisis hit our local community hard in 2001, with energy costs rising 40% or more. In an effort to serve our residents and businesses, the City of Pomona formed a public-private partnership to obtain state funding and implement an energy savings program for the City. Our goal with this effort is to reduce your energy costs and to make Pomona a more environmentally friendly City. This is just one element of the City's proactive approach to helping our local community.

”

- Edward Cortez, Mayor

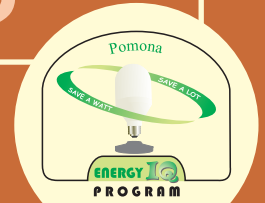


“

La crisis de energía pegó duro a nuestra comunidad local en 2001, con costos de energía que suben en un 40% o más. En un esfuerzo para servir a nuestros residentes y negocios, la Ciudad de Pomona formó una sociedad pública-privada para obtener el fondo estatal e implementar un programa de ahorro de energía para la Ciudad. Nuestra meta con este esfuerzo es reducir sus costos de energía y hacer que Pomona sea una ciudad ambientalmente más amigable. Éste es simplemente un elemento del concepto proactivo de la Ciudad para ayudar a nuestra comunidad.

”

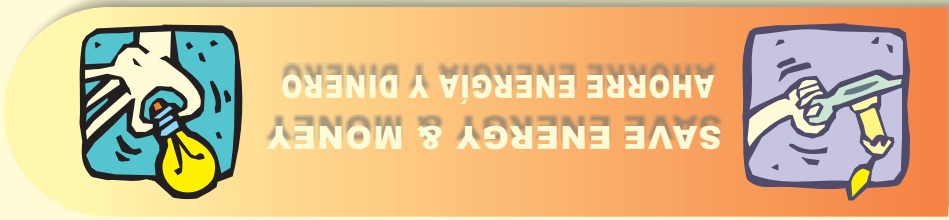
- Edward Cortez, Alcalde



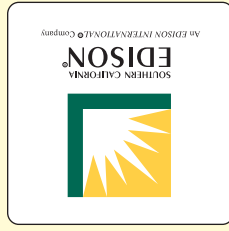
California consumers are not obligated to purchase any full fee service, or other service not funded by this program. This program is funded by California utility ratepayers under the auspices of the California Public Utilities Commission (CPUC). Los consumidores de California no están obligados a comprar cualquier servicio de tarifas completas, u otro servicio no financiado por este programa. Este programa es financiado por los contribuyentes de la utilidad de California bajo los auspicios de la Comisión de Utilidades Públicas de California (CPUC) - California Public Utilities Commission)

www.flexyourpower.org
www.energy.gov/efficiency/index.htm
www.sce.com
www.consumerenergycenter.org
www.energystar.gov

Learn more about energy efficiency from:
Aprenda más sobre el rendimiento de energía de:



IMPROVE YOUR BOTTOM LINE
MEJORE SU LÍNEA DE FONDO



Practice Energy Efficiency
Practique el Rendimiento de Energía

Some Energy Efficiency TIPS To make your business cool & profitable

Reducing energy consumption helps control costs and reduces the strain on energy resources. Some simple things you can do:

Lighting

- Install motion sensors or turn off lights when not needed. Lights in storage areas, conference rooms, restrooms, or near windows can be left off when the space is unoccupied or daylight is sufficient.
- Install timers, time clocks or photo cells to ensure that interior and exterior lights are turned off at the appropriate time.
- Buy efficient replacement lamps. Forty-watt fluorescent lamps can be replaced with 34-watt lamps that produce nearly as much light. Incandescent lamps can often be replaced with compact fluorescent lamps that can reduce lighting costs by up to 75% and last up to eight times as long as incandescent bulbs.

Heating and Air Conditioning

- Pay attention to your thermostat settings. Air conditioning thermostats should be set no lower than 78° F.
- Install programmable thermostats or timers for better control of heating and air conditioning.
- Follow a routine maintenance schedule. Regularly clean and vacuum easily accessible components, clean or replace air filters, check fan belts, lubricate motors, pumps and fans, check compressor oil levels and inspect refrigerant leaks.
- Seal off unused areas, and reduce or eliminate heating or cooling in these spaces.
- Keep exterior doors closed as much as possible. Otherwise you're just heating or cooling the outdoors.

Refrigeration

- Add strip curtains to walk-in coolers to reduce the amount of energy lost to the surrounding air. Your system will use less energy and will not work as hard, which can also cut maintenance costs.
- Defrost refrigeration equipment regularly so it can more efficiently remove heat from the case.
- Use the right temperature setting. Keeping foods colder than necessary costs more and rarely pays off in extended shelf life.
- Clean condenser coils and check for the proper amount of refrigerant each month. Also check gaskets and latches on doors to be sure they form an airtight seal when closed.

Algunos CONSEJOS sobre el Rendimiento de Energía Para hacer que su negocio esté tranquilo y sea rentable

Reducir el consumo de energía ayuda a controlar los costos y reduce la tensión en los recursos de energía. Algunas cosas simples que usted podrá hacer:

Iluminación

- Instale sensores de movimiento o apague las luces cuando no se necesiten. Las luces en las áreas de almacenamiento, los cuartos de conferencia, los baños, o las ventanas cercanas pueden apagarse cuando el espacio esté desocupado o la luz del día sea suficiente.
- Instale relojes automáticos, relojes de tiempo o foto celdas para asegurarse que las luces en los interiores y exteriores se apaguen en el momento apropiado.
- Compre lámparas eficientes de reemplazo. Las lámparas fluorescentes de cuarenta vatios pueden reemplazarse por lámparas fluorescentes de 34 vatios que producen casi la misma luz. Las lámparas incandescentes pueden reemplazarse a menudo por lámparas fluorescentes compactas que podrían reducir los costos de iluminación en hasta un 75% y durarían hasta ocho veces más que las bombillas incandescentes.

Calefacción y Acondicionador de aire

- Preste atención a las fijaciones del termostato. Los termostatos del acondicionador de aire deberán fijarse a no menos de 78° F.
- Instale termostatos programables o relojes automáticos para obtener un mejor control de la calefacción y del acondicionador de aire.
- Siga un programa rutinario de mantenimiento. Regularmente limpie y pase la aspiradora a los componentes fácilmente accesibles, limpie o reemplace los filtros de aire, las correas del abanico, lubrique los motores, la bombas y los abanicos, revise los niveles de aceite del compresor e inspeccione las fugas del refrigerante.
- Selle las áreas sin usar, y reduzca o elimine la calefacción o el enfriamiento en estos espacios.
- Mantenga las puertas exteriores cerradas tanto como sea posible. Por otra parte usted simplemente está calentando o enfriando los exteriores.

Refrigeración

- Agregue cortinas de tiras a los refrigeradores empotrados para reducir la cantidad de energía perdida para el aire circundante. Su sistema usará menos energía y no trabajará tan duro y también podrá reducir los costos de mantenimiento.
- Descongele el equipo de refrigeración regularmente para que pueda quitar el calor más eficazmente de la caja de metal.
- Use la fijación correcta de temperatura. Mantener a los alimentos más fríos de lo necesario cuesta más y raramente se paga con la vida extendida del estante.
- Limpie las bobinas del condensador y verifique que tengan la cantidad apropiada de refrigerante cada mes. También revise los empaques y picaportes en las puertas para asegurarse que formen un sello hermético cuando se cierran.

SCE Energy Efficiency Rebates for Businesses

Express Efficiency Air Conditioning: Equipment rebates for air conditioning equipment. For more information, please contact (800) 736-4777, or see: www.sce.com under Rebates & Offers.

Express Efficiency Refrigeration: Refrigeration equipment rebates for small businesses. For more information, please contact (800) 736-4777, or see: www.sce.com under Rebates & Offers.

For more information on Express Efficiency Rebate Programs for Lighting, Food Service, and Agriculture & Irrigation, please see: www.sce.com under Rebates & Offers.

Standard Performance Contract (SPC): The Standard Performance Contract program, also known as SPC, is a "pay-for-performance" program. This program allows you to develop customized energy efficiency measures and projects that are not eligible for a traditional rebate program. Rather than pay a rebate based on an estimate of energy savings, the SPC Program pays an incentive based on energy savings that are verified either through calculated or measured approaches. Almost any energy-efficiency project involving equipment replacement or retrofit that results in energy savings that can be verified in accordance with the program requirements is eligible. For more details go to www.sce.com under Rebates & Offers.

New Construction Program: (For Non Residential) For details go to www.savingsbydesign.com.

Rebajas en el Rendimiento de Energía para de SCE los Negocios

Acondicionador de aire de Eficiencia Explícita: Rebajas en los equipos de acondicionador de aire. Para obtener más información, por favor contacte llamando al (800) 736-4777, o vea: www.sce.com bajo rebajas y ofertas.

Refrigeración de Eficiencia Explícita: Rebajas en los equipos de refrigeración para los negocios pequeños. Para obtener más información, por favor contacte llamando al (800) 736-4777, o vea: www.sce.com bajo rebajas y ofertas.

Para obtener más información sobre los Programas de Rebaja de Eficiencia Explícita para Iluminación, Servicio de Alimentos, y Agricultura e Irrigación, por favor vea: www.sce.com bajo rebajas y ofertas.

Contrato de Rendimiento Estándar (SPC - Standard Performance Contract): El programa de Contrato de Rendimiento Estándar, también conocido como SPC, es un programa que trata sobre "pagar por el rendimiento." Este programa permite desarrollar las medidas personalizadas de rendimiento de energía y los proyectos que no son elegibles para un programa de rebaja tradicional. En lugar de pagar por una rebaja basada en una estimación de ahorro de energía, el Programa SPC paga un incentivo basado en ahorros de energía que se verifican a través de los conceptos calculados o medidos. Casi cualquier proyecto de rendimiento de energía que involucre el reemplazo del equipo o la mejora que resulte en ahorros de energía que puedan verificarse de acuerdo a los requisitos del programa es elegible. Para obtener más detalles vaya a www.sce.com bajo rebajas y ofertas.

Nuevo Programa de Construcción: (Para No Residencial) Para obtener detalles vaya a www.savingsbydesign.com.